

**URDAIBAI BIOSFERA
ERRESERBAKO
PATRONATUAREN MEMORIA**

2002. urtea

**1. – URDAIBAI BIOSFERA
ERRESERBAKO
PATRONATUAREN OSOKO
BILKURAREN ETA BATZORDE
IRAUNKORRAREN JARDUERAK**

**1.1. – Urdaibaiko Patronatuko Osoko
Bilkuraren eta Batzorde Iraunkorraren
bilkurak**

Patronatuak 2002an egindako bilkurak hurrengo taulan zerrendaturik daude:

**MEMORIA DEL PATRONATO DE
LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE
URDAIBAI**

Año 2002

**1. - ACTIVIDADES DEL PLENO Y
LA COMISIÓN PERMANENTE DEL
PATRONATO DE LA RESERVA DE
LA BIOSFERA DE URDAIBAI**

**1.1. - Sesiones del Pleno y la Comisión
Permanente del Patronato de Urdaibai**

Las sesiones celebradas por el Patronato a lo largo del año 2002 se detallan en la siguiente tabla:

SESIONES- 2002- BILKURAK		
Hilabetea	Osoko Bilkura Pleno	Batzorde Iraunkorra Comisión Permanente
Mes	(eguna-día)	(eguna-día)
Urtarrila-Enero	-	30
Otsaila-Febrero	-	27
Martxoa- Marzo	20	-
Apirila-Abril	-	24
Maiatza-Mayo	29	29
Ekaina-Junio	-	26
Uztaila-Julio	-	-
Abuztua-Agosto	-	-
Iraila-Septiembre	25	25
Urria-October	-	30
Azaroa-Noviembre	-	-
Abendua-Diciembre	18	18

Patronatuak egindako bilkura horietan **196 expediente** ebatzi ziren; Osoko Bilkurak 24 txosten eman zituen eta Batzorde Iraunkorrek 172 (horietatik 75 Zuzendari-Artatzaileak emandako txostenaren bitartez), Urdaibaiko 5/1989 Legeko 18.3 artikuluan eta EKEGen 130. artikuluan ezarritakoaren arabera.

En estas sesiones del Patronato se resolvieron un total de **196 expedientes**, habiendo sido evacuados 24 informes en sesión plenaria y 172 por la Comisión Permanente (75 de ellos mediante informe emitido por el Director-Conservador), con arreglo a lo dispuesto en el artículo 18.3 de la Ley 5/1989 de Urdaibai, así como en el artículo 130 del P.R.U.G.

Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzako ingurumen organoak, Urdaibaiko Patronatuko administrazio zerbitzuaren bidez, zenbait informazio eta zehapen espediente tramitatu zituen (10). Era berean, derrigorrezko bide betearazlearen bitartez, epai irmoa duten hiru gai legeztatzeko tramiteak hasi dira, horiek Urdaibai Biosfera Erreserbako araudiaren aurkakoak baitira.

1.3. – Erabaki eta jakinarazpen nagusiak

Patronatuko Osoko Bilkura:

- Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidariaren aldaketa orokorra.
- Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidariaren aldaketa partziala (Kanala auzoa).
- Busturiko arau subsidiarioen aldaketa partziala (hilerrirako bidearen hobekuntza).
- Nabarnizko arau subsidiarioen aldaketa partziala (ur hornidurarako sistema orokorra).
- Arratzuko hirigintza planeamenduko arau subsidiarioak.
- Muxikako arau subsidiarioen aldaketa partziala (baserri gunen batzuen antolaketa).
- Muxikako arau subsidiarioen aldaketa partziala (Ariatzako baserri gunearien antolaketa berria).
- Ibarrangeluko arau subsidiarioak Urdaibai Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidarira egokitzea.
- Foruko arau subsidiarioen aldaketa partziala (Ibarra-Elexalde zonako gabezien zuzenketa).

Por otro lado, el órgano ambiental del Gobierno Vasco, a través de su servicio administrativo del Patronato de Urdaibai, tramitó varios expedientes informativos y sancionadores (10). También se han iniciado los trámites para proceder a la restauración de la legalidad (vía ejecución forzosa) de tres asuntos con sentencia firme que contravienen la normativa de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

1.3. - Acuerdos e informes más relevantes

Pleno del Patronato:

- Modificación general del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
- Modificación puntual del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (barrio de Kanala).
- Modificación puntual de las normas subsidiarias de Busturia (mejora acceso al cementerio).
- Modificación puntual de las normas subsidiarias de Nabarniz (sistema general para abastecimiento de agua).
- Normas subsidiarias de planeamiento urbanístico de Arratzu.
- Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Muxika (ordenación de varios núcleos de población rurales).
- Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Muxika (reordenación del núcleo de población rural de Ariatza).
- Adecuación de las normas subsidiarias de Ibarrangelu al Plan Rector de Uso y Gestión de Urdaibai.
- Modificación puntual de las normas subsidiarias de Forua (corrección de deficiencias en la zona de Ibarra-Elexalde).

- Arteagako gaztelua antolatzeko egitamu berezia.
- Laga hondartzaren ingurumen antolaketako eta sustapeneko proiektua.

2.- LANKIDETZA KONTSEILUA

Urtean zehar 5 bilera egin dira (martxoaren 18an, maiatzaren 28an, irailaren 24an, azaroaren 13an, urriaren 22an eta abenduaren 17an). Horietan, Urdaibaiko Patronatuak aztertutako agiri eta jarduketak garrantzitsuenak jorratu dira.

Jarduketarik garrantzitsuenak honako hauek izan dira:

- **Iñaki Uribarrena Ibarguengoitia jauna** Lankidetzaren Kontseiluko Presidente izendatzea.
- 2002an, **Langileen Batasun Orokorra (UGT)** sindikatua kide berritatu da Patronatuan.
- Bilkura berezia egin da **“Urdaibai Biosfera Erreserbako ondare historiko-arkeologikoaren inbentarioa”** ezagutarazteko.
- Irteera bat antolatu da, Torrelavegako **Centro Ambiental Amanecer** deritzona eta Coorcopar fundazioaren funtzionamendua ezagutzeko. 2002eko maiatzaren 19.

3.- ERABILI ETA KUDEATZEARI BURUZKO EGITAMU GIDARIAREN GARAPENA

- Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidariaren aldaketa partziala tramitatu da.

- Plan especial de ordenación del castillo de Arteaga.
- Proyecto de ordenación y restauración ambiental de la playa de Laga.

2.- CONSEJO DE COOPERACIÓN

A lo largo del año se celebraron 5 reuniones (18 de marzo, 28 de mayo, 24 de septiembre, 13 de noviembre, 22 de octubre y el 17 de diciembre). En los mismos se analizaron los documentos y actuaciones más relevantes tratados por el Patronato de Urdaibai.

Las actuaciones más relevantes han sido las siguientes:

- Nombramiento de **D. Iñaki Uribarrena Ibarguengoitia** como nuevo Presidente del Consejo de Cooperación.
- A lo largo del año 2002, se ha incorporado como miembro el sindicato **Unión General de Trabajadores (UGT)**.
- Se ha celebrado una sesión especial para dar a conocer el **“Inventario de patrimonio histórico-arqueológico de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**.
- Organizada una salida para conocer el **Centro Ambiental Amanecer** (Torrelavega) y el funcionamiento de la fundación Coorcopar. 19 de mayo de 2002.

3.- DESARROLLO DEL PLAN RECTOR DE USO Y GESTIÓN

- Se ha tramitado la modificación puntual del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidariaren aldaketa partzialerako tramiteak hasi dira (2002ko otsailaren 13ko Agindua), Kanalako biztanle gunea berrito zehaztu eta sailkatzearen ondorioz.

4.- GARAPEN JASANGARRIRAKO ETA BIODIBERTSITATEAREN KONTSERBAZIOERAKO LAGUNTZA

4.1. Urdaibai Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitarauaren (PADAS) Jarraipen Batzordea.

2002. urteko Ebaluazio Agenda 2002ko martxoaren 11n egindako bilkuran aurkeztu zen.

4.2. “Urdaibai Biosfera Erreserbako Energia-Ingurumen Egitamua” deritzonaren aurreproiektua formulatu da. Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren eta EEEaren arteko ekintza bateratua, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren eta Energiaren Euskal Erakundearen arteko Lankidetzaren eremuan.

Egitamu hori prestatzeko, “Urdaibai Biosfera Erreserbako linea elektrikoak eta hegaztiak” deritzonari buruzko ikerketa egin da.

4.3. Urdaibaiko VIII. jardunaldiak, Garapen Jasangarriari buruz: **Mugikortasuna eta Garraioa.** 2002ko azaroaren 21 eta 22. Gernika-Lumo eta Bermeo.

4.4. “Urdaibai, nire autorik gabe” izeneko II. jardunaldia, Europar Batasunean “Hiria, nire autorik gabe” deritzon eguna ospatzearen eraginez. Gernikatik eta Bermeotik bizikletan egindako ibilaldiak antolatu dira, baita bi hiribilduen arteko mendiko ibilaldia ere. Jarduera hori Bermeoko eta Gernika-

- Iniciados los trámites (Orden de 13 de febrero de 2002) para la modificación puntual del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai con motivo de la redefinición y reclasificación del núcleo de población de Kanala.

4.- CONTRIBUCIÓN AL DESARROLLO SOSTENIBLE Y A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

4.1. Comisión de Seguimiento del Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socioeconómicas (PADAS) de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

La Agenda de Evaluación del año 2002 fue presentada en la sesión celebrada el 11 de marzo de 2002.

4.2. Formulado el anteproyecto del **"Plan Energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai"**. Acción conjunta del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y el EVE, en el marco del Convenio de Colaboración del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco y el Ente Vasco de la Energía.

Para la preparación de este plan, se ha realizado un estudio sobre “Los tendidos eléctricos y la avifauna de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”.

4.3. VIII Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible: **Movilidad y Transporte.** 21 y 22 de noviembre de 2002. Gernika-Lumo y Bermeo.

4.4. II jornada **“Urdaibai, sin mi coche”**, con motivo de la celebración en la Unión Europea del día “La ciudad, sin mi coche”. Se organizaron sendos paseos en bicicleta en Gernika y Bermeo, así como una marcha montañera entre las dos Villas. Actividad organizada conjuntamente con los Ayuntamientos de

Lumoko udaletxeekin batera antolatu zen. 2002ko irailaren 22.

4.5. Laida hondartzako duna sistema suspertzeko lanak. Proiektuaren helburua narriaturiko eremua suspertzea eta antolatzea da, erabilerak bateratzeko. Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) jarraipen geologikoari buruzko ikerketa proiektuarekin jarraitu da. Halaber, informazio orri bat argitaratu eta panela instalatu da, Laidako dunak suspertzeko proiektuari buruz.

4.6. Elgeako parke eolikorako eta Dimako sagardotegi baterako bisialdia, **energia berriztagarriko instalazioen funtzionamendua** ezagutzeko. 2002ko maiatzaren 24.

4.7. Urdaibaiko II. Azoka Ekologikoa. Busturia. 2002ko abuztuaren 25. Ekimenak Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren babesa izan zuen.

4.8. San Kristobalگو paduretako **hegazti behatokiaren** berreraikuntza (Busturia).

4.9. Itsasadarraren ingurumen suspertzea, Fringale deritzon **draga bertatik kenduta.** Euskal Autonomia Erkidegoko Itsasertzen Mugapearekin batera egindako jarduketa.

4.10. Zuhaitzaren eguna. Zuhaitzak landatzea Santarenako zelaietan (Busturia). Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuak sustaturiko ekintza. 2002ko martxoaren 2.

4.11. Udetxea jauregian **instalazio fotovoltaikoa** jartzea. Energia berriztagarriko instalazio hori, elektrizitatea sortzeaz gain, informaziorako eta erakustaldirako lekua ere izango da.

4.12. Ingurumena babesteko lanak, **Prestigeren hondoratzeak** eragindako hondamendiaren ondorioak minimizatzeke.

Bermeo y Gernika-Lumo. 22 de septiembre de 2002.

4.5. Labores de regeneración del sistema dunar de la playa de Laida. El proyecto tiene como objeto la recuperación de un espacio degradado y la ordenación del mismo para la compatibilización de usos. Se ha continuado con el proyecto de investigación de seguimiento geológico de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Asimismo, se ha editado una hoja informativa y se ha instalado un panel sobre el proyecto de regeneración de dunas en Laida.

4.6. Organizada una visita al parque eólico de Elgea y a una sidrería de Dima para conocer el **funcionamiento de las instalaciones de energías renovables.** 24 de mayo de 2002.

4.7. II Feria Ecológica de Urdaibai. Busturia. 25 de agosto de 2002. La iniciativa contó con el patrocinio del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

4.8. Reconstrucción del **observatorio de aves** de las marismas de San Kristobal (Busturia).

4.9. Restauración ambiental de la ría mediante la **retirada de la draga** abandonada Fringale. Actuación realizada conjuntamente con la Demarcación de Costas del País Vasco.

4.10. Día del árbol. Plantación de árboles en las campos de Santarena (Busturia). Actividad apoyada por el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 2 de marzo de 2002.

4.11. Se ha dotado el palacio Udetxea de una **instalación fotovoltaica.** Está instalación de energías renovables además de generar electricidad pretende ser un punto de información y demostración para el público.

4.12. Labores de protección ambiental para minimizar las consecuencias de la catástrofe provocada por **el hundimiento de Prestige.**

Urdaibai Biosfera Erreserbaren kandidatura aurkeztu da, DUBAI 2002ko Eginera Onen Nazioarteko IV. Lehiaketara, eta BEST kalifikazioa lortu da. Aurkezturiko memoria: “Urdaibai Biosfera Erreserba, jasangarritasuna gauzatuz, Europako lurralde gizatiartuan”.

5. – INGURUMEN INFORMAZIOA, IKERKETA ETA HEZKUNTZA

Urdaibai Biosfera Erreserbaren Ingurumen Interpretazio, Ikerketa eta Hezkuntzarako Erabilera Egitamua aplikatzeko eta garatzeko betearazi diren jarduerak ondorengo epigrafean adierazitakoak dira:

5.1. – Informazio eta Zabalkunde Programa

5.1.1. – Jendearentzako informazioa eta arreta

Udetxea jauregian, modu pertsonalizatuan (“in situ”) **1.183 kontsulta eta informazio eskabide** egin dira. Oro har, kontsulenteen ezaugarriak eta helburuak honako hauek izan dira:

Urdaibaiko Zuzendaritza: **272**
Informazio orokorra: **166**
Hirigintza eta planeamendua: **159**
Ingurumen baliabideak eta lehen sektorea: **131**
Araudia eta araubide juridikoa: **35**
Ingurumen ikerketa eta hezkuntza: **420**

Hurrengo taulan, azaletik adierazita, Udetxea jauregian egon eta gure arreta jaso duten bisitariei buruzko datuak ageri dira:

Presentada la candidatura de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai al IV Concurso Internacional de Buenas Prácticas de DUBAI 2002, se obtuvo la calificación de BEST. Memoria presentada : “Reserva de la Biosfera de Urdaibai, la práctica de la sostenibilidad en un territorio humanizado europeo”.

5.-INFORMACIÓN, INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN AMBIENTAL

Las actuaciones ejecutadas como aplicación y desarrollo del *Plan de Manejo para la Interpretación, Investigación y Educación Ambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*, han sido las que se detallan en los siguientes epígrafes:

5.1. - Programa de Información y Divulgación

5.1.1. - Información y atención al público

En el palacio Udetxea se han atendido de forma personalizada (“in situ”) un total de **1.183 consultas y solicitudes de información**. En líneas generales, la naturaleza y objeto de las consultas ha sido la siguiente:

Dirección Urdaibai: **272**
Información general: **166**
Urbanismo y planeamiento: **159**
Recursos ambientales y sector primario: **131**
Normativa y jurídico: **35**
Investigación y educación ambiental: **420**

En la siguiente tabla se muestran, a grandes rasgos, los datos de los visitantes acogidos y atendidos en el palacio Udetxea:

Urtea / Año	CONSULTAS ADMINISTRATIVAS / ADM. KONTSULTAK	INFORMACIÓN GENERAL, INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN AMBIENTAL / INFORMAZIO OROKORRA, INGURUMEN IKERKETA ETA HEZKUNTZA		
2002		Centro documentación y CEIDA / Dokumentazio zentroa eta CEIDA	Información, exposiciones, charlas, cursos, etc. / Informazioa, erakusketak, hitzaldiak, ikastaroak, etab.	
			Público general Pertsona guztiak	Escolares Ikasleak
	763	406 14	2.341	2.883
TOTAL GUZTIRA			6.407	

Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuko egoitzan egon diren pertsona guztiak kontuan hartuz, kontsultak, bilerak, bisitaldiak, hitzaldiak eta egintza ofizialak aintzat hartuta, guztira **6.942** pertsona egon dira.

5.1.2. – Argitalpenak eta zabalkundeko materialak

Informazio aldizkaria:

- **“Urdaibai Albistegia”**. 34-39 bitarteko zenbakiak egin eta editatu dira.

Liburuak:

- **“Urdaibaiko kostaldeko itsaspeko mundua”**. Itsasertzeko geologiari, landarediari eta faunari buruzko erreferentziako liburua. Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzu Nagusiak editatua.

- **“Energía, Gizartea eta Ingurumena”**. Euskal Herriko UNESCO Etxearekiko lankidetzan editatua. Argitalpen honetan, Urdaibaiko Garapen Jasangarriari buruzko VII. Jardunaldietako jakinarazpenak eta ondorioak jaso dira (2002ko azaroaren 22 eta 23). Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak egindako 60. argitalpena.

Si nos atenemos al conjunto de personas que han sido recibidas en la sede del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, entre consultas, reuniones, visitas, charlas y actos oficiales suman un total de **6.942** ciudadanos y ciudadanas.

5.1.2. - Publicaciones y materiales de divulgación

Boletín informativo:

- **“Urdaibai Albistegia”**. Elaboración y edición de los números 34 al 39.

Libros:

- **“El mundo submarino de la costa de Urdaibai”**. Libro de referencia sobre la geología, la flora y fauna del área del litoral. Se han editado sendos libros en versiones euskera y español. Editado por el Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco.

- **“Energía, Sociedad y Medio Ambiente”**. Editado en colaboración con UNESCO Etxea de Euskal Herria. Esta publicación recoge las ponencias, comunicaciones y conclusiones de las VII Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible (22 y 23 de noviembre de 2002). Publicación del Departamento de Ordenación del Territorio y de Medio Ambiente número 60.

- **“Ingurumen urratzeko eta delituko kasuak. Ikuskapeneko, injinerutzako eta frogak lortzeko teknikak”**. Bufete Ruiz Cerrillo-Derecho Ambiental deritzonak editatua, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntzarekin eta Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuko laguntzarekin. Elebiduna.

- **“Urdaibaiko basoak”**. Ingurumen hezkuntzako materiala, Sukarrietako Eskolen Esperimentazio Zentroko talde pedagogikoak egin. Euskarazko bertsioa. Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren babesarekin argitaratua.

-**“Mundakako arraun taldea, 25 urte bogan (1975-2000)”**. Edizio elebiduna. Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren babesarekin argitaratua.

- **“Muxika. Baso, ibai eta auzo”**. Edizio elebiduna. Muxikako Udaletxeak editatua, Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren babesarekin.

Beste batzuk:

- **“Matxitxako lurmuturretik ikusteko moduko itsasoko hegaztiak eta zetazeoak”** deritzonari buruzko erakusketa.

- **“Urdaibaiko Ekosistemak”** saileko posterrak: a) Itsaslabarrak eta itsasertzeko dunak; b) Estuarioa eta padurak.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako mapa** berria editatu da.

- Urdaibai Biosfera Erreserbako 2003ko egutegia. Gaia: **Kultura eta Historia**.

- Sakeleko gida txikiak editatu dira, Urdaibai Biosfera Erreserbako **garraio publikoko zerbitzuen ordutegi**ekin. Udako eta neguko nahiz udazkeneko

- **“Supuestos de infracción y delito ambientales. Técnicas de inspección, peritaje y obtención de pruebas”**. Editado por el Bufete Ruiz Cerrillo-Derecho Ambiental con una subvención del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente y el apoyo del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Bilingüe.

- **“Urdaibaiko basoak-Bosques de Urdaibai”**. Material de educación ambiental realizado por el grupo pedagógico del Centro de Experimentación Escolar de Sukarrieta. Versión en euskera. Publicado con el patrocinio del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- **“Mundakako arraun taldea, 25 urte bogan (1975-2000)- Club de remo de Mundaka, 25 años bogando (1975-2000)”**. Edición bilingüe. Publicación editada con el patrocinio del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- **“Muxika. Baso, ibai eta auzo – Muxika. Bosques, ríos y barrios”**. Edición bilingüe. Editado por el Ayuntamiento de Muxika con el patrocinio del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Otros:

- Exposición sobre **“aves marinas y cetáceos observables desde el Cabo Matxitxako”**.

- Posters de la serie **“Ecosistemas de Urdaibai”**: a) Acantilados costeros y dunas litorales; b) Estuario y marismas.

- Editado un nuevo **mapa de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**.

- Calendario de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, año 2003. Tema: **Cultura e Historia**.

- Editada mini-guías de bolsillo con los **horarios de los servicios de transporte público** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Ediciones verano y otoño-

bertsioak.

- **“Matxitxako lurmuturretik ikusteko moduko itsasoko hegaztiak eta zetazeoak behatzeko eskuliburua. Urdaibai Biosfera Erreserba”** deritzona eta **“Urdaibai Biosfera Erreserbako moko zabala”** deritzonari buruzko informazio-argitalpena berriro editatu dira.

- Urdaibai Biosfera Erreserbako **informazio orokorreko liburuxka** berriro editatu da (euskara, espainola, frantsesa eta ingelesa).

5.1.3. – Erakusketak eta hitzaldiak

Erakusketak:

- **“Urdaibai Biosfera Erreserba... biodibertsitateko puzzlea”**. Udetxea jauregiko erakusketa iraunkorra.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidariaren aldaketa partziala. Kanala auzoa”**. Jendaurerako informazio fasean azalduzako testuak eta planoak. 2002ko otsaila eta martxoa.

- **“Matxitxako lurmuturretik (Bermeo) ikusteko moduko itsasoko hegaztiak eta zetazeoak behatzea”**. 2002ko bigarren seihilekoa.

- **“Bermeoko arrain azoka”**. “Urdaibai Biosfera Erreserba... biodibertsitateko puzzlea” erakusketa instalatu zen; Urdaibaiko argitalpenak saldu eta informazioko materialak banatu ziren. 2002ko maiatzaren 17tik 19ra.

- **“Itsaski auzoka”**. “Urdaibai Biosfera Erreserba... biodibertsitateko puzzlea” erakusketa instalatu zen. 2002ko urriaren 4-6. Zierbena.

Jendeari eskainitako hitzaldiak:

- **“Urdaibaiko ugaztunen inbentarioa, banaketa eta habitataren erabilera”**. Hizlaria: Iñaki Garin. Antzolatzailea: Udako Euskal Unibertsitatea. 2002ko

invierno.

- Reeditados el **“Manual para la observación de aves marinas y cetáceos desde el Cabo Matxitxako. Reserva de la Biosfera de Urdaibai”** y la **publicación informativa sobre la “Espátula en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**.

- Reedición del **folleto de información general** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (euskera, castellano, francés e inglés).

5.1.3. – Exposiciones y conferencias

Exposiciones:

- **“La reserva de la biosfera de Urdaibai ... un puzzle de diversidad”**. Exposición permanente en el palacio Udetxea.

- **“Modificación puntual del Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Barrio de Kanala.”**. Textos y planos expuestos en la fase de información pública. Febrero y marzo de 2002.

- **“Observación de aves marinas y cetáceos desde el cabo matxitxako (Bermeo)”**. Segundo semestre del año 2002.

- **“Feria de Pescado de Bermeo”**. Se instaló la exposición "La reserva de la biosfera de Urdaibai ... un puzzle de diversidad", se vendieron publicaciones de Urdaibai y se repartieron materiales de información. 17 al 19 de mayo de 2002.

- **“Feria del marisco-Itsaski azoka”**. Se instaló la exposición "La reserva de la biosfera de Urdaibai ... un puzzle de diversidad". 4-6 de octubre de 2002. Zierbena.

Conferencias ofrecidas al público general:

- **“Inventario, distribución y uso del hábitat por los mamíferos de Urdaibai”**. Ponente: Iñaki Garin. Organizador: Udako Euskal

martxoaren 23. Udetxea jauregia.

Unibertsitatea. 23 de marzo de 2002.
Palacio Udetxea.

5.1.4. – Ingurumen hezkuntzako hornidurak

- San Kristobalگو paduretako **hegazti behatokia** berreraikitzea (Busturia).

- Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko **informazio orokorreko panelen** instalazioa. 1. fasea.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako seinaleztapen orokorraren** kontserbazioa eta berrikuntza (lurralde horren sarbideetan kokatuak).

- **Itsasadarraren eremuko abiadura mugei** buruzko informazio panelen kontserbazioa eta berrikuntza.

5.1.5.- Komunikabideak eta jakinarazpen instituzionala

- Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuak jendeari Udetxea jauregian eskainitako zerbitzuak jakinarazteko **informazio kanpaina** Akatz aldizkarian garatu da (Bermeo).

- Herri Irratian **informazio iragarkiak** sartu dira.

- Euskadi Irratiko, Radio Euskadiko eta Radio Vitoriako programetan parte hartu da, **Urdaibai Biosfera Erreserbako Energia-Ingurumeneko Egitamua** lantzeko ematen ari diren pausoak komentatzeko. 2002ko ekaina.

- Urtean zehar **10 prentsa ohar** landu eta hiru prentsaurreko antolatu dira (Urdaibaiko EKEG aldatzeari buruzko datuak; Matxitxakotik -Bermeo- ikusteko moduko itsasoko hegaztiei eta zetazeoei buruzko erakusketaren aurkezpena; San Kristobalگو hegazti behatokia jendeari irekitzea). Halaber, prentsa idatziko, irratiko (Euskadi Irratia, Radio Euskadi,

5.1.4. - Equipamientos de educación ambiental

- Reconstrucción del **observatorio de aves** de las marismas de San Kristobal (Busturia).

- Instalación de **paneles de información general** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 1ª fase.

- Conservación y reposición de la **señalización general de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**, ubicados en los accesos a este territorio.

- Conservación y reposición de los paneles de información sobre los **límites de velocidad en el área de la ría**.

5.1.5.- Medios de comunicación, y comunicación institucional

- **La campaña informativa** para dar a conocer los servicios que ofrece al público el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai en el palacio de Udetxea, se ha desarrollado en la revista Akatz (Bermeo).

- Inserción de **cuñas informativas** en Radio Popular.

- Intervención en programas de Euskadi Irratia, Radio Euskadi y Radio Vitoria para comentar los pasos que se están dando en la elaboración del **Plan Energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**. Junio de 2002.

- A lo largo del año se elaboraron **10 notas de prensa** y se organizaron tres ruedas de prensa (datos sobre la modificación del PRUG de Urdaibai; Presentación de la exposición sobre las aves marinas y cetáceos observables desde Matxitxako (Bermeo); apertura al público del nuevo observatorio de aves de San Kristobal). Asimismo, se atendió a

Gernika Irratia, Itsuki Irratia, Herri Irratia, Bizkaia Irratia, etab.) eta telebistako (Euskal Telebista, Bizkaia Telebista eta Canal Satélite Digital) komunikabide askorekin bildu gara.

- 1989an hasitako lanarekin jarraituz, albisteak eta era guztietako argitalpenak nahiz lanak bildu dira. Era berean, Udetxeako dokumentazio zentrokotako **prentsa-hemeroteka** gaurkotu da, Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko albisteekin.

- Urdaibaiko **informazio albistegi berezia** argitaratu da (37. zenb.), Biosfera Erreserba hau BEST esperientziatzat kalifikatzearen eraginez. Aldi berean, ingurumenaren aldeko 10 neurri proposatu ziren.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbaren logotipoaren** zabalkundea, honako kirol elkarte hauek babestuta: Urdaibai Arraun (arraunketa), Urdai-Tri (triatloia), Urdaibai esku-baloi taldea (esku-baloia), Gernika Futbol Taldea (futbola), David Seco (ziklo-krosa) eta Urdaibai errugbi eskola (errugbia). Halaber, Urdaibaiko txirrindularitza probaren 1. edizioan ere laguntza eman zen, eta hori Foruko Udaletxeak antolatu zuen.

- Merchandising. **Urdaibai Biosfera Erreserbaren logotipoa** hedatzeko materialen banaketa: txapelak, kamisetak, giltzatak, pinak, eguzkitakoak, urteroko egutegia, itsasgarriak, etab.

- **“Gernika-Lumoko I. pintxo lehiaketa”**. Gernikako Merkatari Batuen elkarteak antolatuta. Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren lankidetzan. 2002ko abenduaren 5etik 15era.

5.2. – Heziketa Tekniko Sektorialeko Programa

5.2.1. – Kongresuak eta jardunaldiak

numerosos medios de la prensa escrita, radio (Euskadi Irratia, Radio Euskadi, Gernika Irratia, Itsuki Irratia, Herri Irratia, Bizkaia Irratia, etc.) y televisión (Euskal Telebista, Bizkaia Telebista y Canal Satélite Digital).

- Continuando con la labor iniciada el año 1989, se han recopilado noticias y todo tipo de publicaciones y trabajos. También se ha actualizado **la hemeroteca de prensa** del centro de documentación de Udetxea con noticias de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Se editó un **boletín informativo especial** (nº 37) de Urdaibai con motivo de la calificación de esta Reserva de la Biosfera como experiencia BEST. Se aprovechó la ocasión para proponer 10 medidas para actuar a favor del medio ambiente.

- **Difusión del logotipo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** mediante el patrocinio de las siguientes entidades deportivas: Urdaibai Arraun (remo), Urdai-Tri (triatlón), Urdaibai eskubaloi taldea (balonmano), Gernika Futbol Taldea (fútbol), David Seco (ciclo cros) y Urdaibai rugby eskola (rugby). También se colaboró en la 1ª edición de la prueba ciclista de Urdaibai, organizado por el Ayuntamiento de Forua.

- Merchandising. Distribución de materiales para la difusión del **logotipo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**: Gorras, polos-camisetak, llaveros, pins, parasoles, calendario anual, pegatinas, etc.

- **“I certamen del pincho de Gernika-Lumo”**. Organizado por la asociación Comercios Unidos de Gernika. Colaboración del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 5 al 15 de diciembre de 2002.

5.2. - Programa de Formación Técnica Sectorial

5.2.1. - Congresos y jornadas

- **“Urdaibaiko VIII. Jardunaldiak, Garapen Jasangarriari buruz: Mugikortasuna eta Garraioa”**. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak Euskal Herriko UNESCO etxearekin urtero antolaturiko jardunaldiak. Jardunaldiak Elai-Alai Aretoa egin ziren (Gernika-Lumo), 2002ko azaroaren 21ean eta 22an.

5.2.2. – Ingurumenari loturiko heziketa teknikoko ikastaroak

- **“Urdaibaiko paisai edota kultur ondarea ezagutzeko eta kudeatzeko ikastaroa”**. AGIRI arkeologi elkarte kulturalak antolatuta. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza. Martxoaren 7an, 14an nahiz 21ean eta Apirilaren 11n zein 12an. Udetxea jauregia.

- **“Energia berriztagarrien hezkuntza. Garapen jasangarriaren aldeko apustua”**. Energiaren Euskal Erakundeak (EEE) antolatuta. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza. 2002ko apirilaren 22an. Udetxea jauregia.

- **“Eraginkortasun energetikoa Administrazioan. Garapen Jasangarriko laguntza”**. Energiaren Euskal Erakundeak (EEE) antolatuta. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza. 2002ko apirilaren 29an. Udetxea jauregia.

- **“Baserria, arkitektura eta energia berrizgarriak Urdaibain”**. EHNE nekazaritza sindikatuak antolatuta. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza. 2002ko ekaina.

- Arkeologiari buruzko jardunaldiak. **“Urdaibaiko arkeologia ikastetxeetara”**. AGIRI arkeologi elkarteak antolatuta, Urdaibai Biosfera Erreserbaren eta Gernika-Lumoko Udaletxearen laguntzarekin. 2002ko azaroaren 18tik

- **“VIII Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible: Movilidad y transporte”**. Jornadas anuales organizadas por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco con la colaboración de UNESCO Etxea de Euskal Herria. Las jornadas se celebraron en la sala municipal Elai-Alai Aretoa (Gernika-Lumo) los días 21 y 22 de noviembre de 2002.

5.2.2. - Cursos de formación técnica ambiental

- **“Curso de reconocimiento y gestión del patrimonio paisajístico-cultural de Urdaibai”**. Organizado por la asociación cultural de arqueología AGIRI. Subvencionado por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. 7, 14 y 21 de marzo y 11 y 12 de abril. Palacio de Udetxea.

- **“La educación en las energías renovables. Una apuesta por el desarrollo sostenible”**. Organizado por el Ente Vasco de la Energía (EVE). Subvencionado por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. 22 de abril de 2002. Palacio de Udetxea.

- **“Eficiencia energética en la Administración. Una contribución al Desarrollo Sostenible”**. Organizado por el Ente Vasco de la Energía (EVE). Subvencionado por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. 29 de abril de 2002. Palacio de Udetxea.

- **“Caserío, arquitectura y energías renovables en Urdaibai”**. Organizado por el sindicato agrario EHNE. Subvencionado por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. Junio de 2002.

- Jornadas de Arqueología: **“La arqueología de Urdaibai a los centros de enseñanza”** Organizado por la asociación de arqueología AGIRI con el patrocinio del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y el Ayuntamiento

abenduaren 5era.

- **“Ingurumen Zuzenbideko Masterra”**. Donostiako Fakultatean emandako eskola teorikoa; gero, bisitaldia Urdaibai Biosfera Erreserbara. Antolatzailea: Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU). 2001eko maitzaren 15 eta 17.

- **Laida hondartzako duna sistema suspertzeko** lanetara bisitaldia. Bilboko Ingurumen Hezkuntza eta Ikerketa Didaktikoko Zentroak (CEIDA) antolatutako jarduera. 2002ko urriaren 19an.

Egonaldia eta partaidetza:

- **“Españiako estatuko Biosfera Erreserben sarearen XIII. bilera”**. El Hierroko Kabiloak antolatuta. 2002ko otsailaren 14-16. El Hierro uhartea.

- **“Españiako estatuko Biosfera Erreserben sarearen XIV. bilera”**. Menorcako Consell deritzonak antolatuta. 2002ko azaroaren 14-16. Menorca uhartea.

- **Esparc’2002. “Eremu babestuen garapen jasangarrirako aukerak”**. EUROPARC-España deritzonak eta Andaluziako Juntak antolatuta. Lantailerretara joatea eta horietan parte hartzea. 2002ko ekainaren 19-23. Ronda.

- **“Euskal Hiria biltzarra. Cities proiektua”**. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu Sailak eta Metropoli Fundazioak antolatuta. 2002ko azaroaren 25-26. Euskalduna jauregia (Bilbo).

- Euskadiko ingurumen hezkuntzari buruzko III. jardunaldiak. **“Jasangarritasuna: bizitzeko heziketa”**. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu Sailak, Hezkuntza, Unibertsitateak eta Ikerketa Sailak eta Ingurumen Hezkuntza eta Ikerketako Zentroak (CEIDA) antolatuta. 2002ko azaroaren 28-30. Miramar jauregia

de Gernika-Lumo. Del 18 de noviembre al 5 de noviembre de 2002.

- **“Master de Derecho Ambiental”**. Clase teórica impartida en la Facultad de San Sebastián-Donostia y posterior visita a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Organiza: Universidad del País Vasco (UPV/EHU). 15 y 17 de mayo de 2001.

- Visita a los trabajos de **restauración del sistema dunar de la playa de Laida**. Actividad organizada por el Centro de Educación e Investigación Didáctico Ambiental (CEIDA) de Bilbao. 19 de octubre de 2002.

Asistencia y participación:

- **“XIII reunión de la red del Estado español de Reservas de la Biosfera”**. Organizado por el Cabildo de El Hierro. 14-16 de febrero de 2002. Isla de El Hierro.

- **“XIV reunión de la red del Estado español de Reservas de la Biosfera”**. Organizado por el Consell de Menorca. 14-16 de Noviembre de 2002. Isla de Menorca.

- **Esparc’2002. “Espacios protegidos: oportunidades para el desarrollo sostenible”**. Organizado por EUROPARC-España y la Junta de Andalucía. Asistencia y participación en los talleres de trabajo. 19 al 23 de junio de 2002. Ciudad de Ronda.

- **“Congreso Euska Hiria. Proyecto Cities”**. Organizado por el Departamento de Ordenación y Territorio del Gobierno Vasco y la Fundación Meropoli. 25 y 26 de noviembre de 2002. Palacio Euskalduna (Bilbao).

- III jornadas de educación ambiental de Euskadi. **“Sostenibilidad: educar para vivir”**. Organizado por los Departamentos de Ordenación y Territorio, y Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y los Centros de Educación e Investigación Ambiental (CEIDA). 28-30 de noviembre de 2002. Palacio Miramar (Donostia-San

(Donostia).

- **“Basoari buruzko nazioarteko astea: Euskadi-Akitania”**. Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak eta Akitania Eskualdeak antolatuta. 2002ko azaroaren 11-16. Europako Kongresuen jauregia (Gasteiz).

5.2.3. - Tutoretzak

- **“Urdaibaiko Garapen Jasangarriaren egingarritasunerantz? Udalen praxi administratibo-politikoaren Urdaibain: Hirigintza politikaren jasangarritasuna”**. Autorea: Jurgi San Pedro Guillem. Herri Ardularitzaren Euskal Erakundearen (HAEE) dirulaguntza. Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuko zerbitzu teknikoen laguntza.

5.2.4.- Beste batzuk:

- **"Biosfera erreserben arteko gazteen trukeko programa"**. UNESCO Etxeak antolatuta, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, eta Ingurumen Sailarekiko Lankidetzaren Hitzarmenaren eremuan. 2002. urtea: **Errumania-Urdaibai**. 2002ko abuztua.

5.3. – Hezkuntzaren Eremuko Ingurumen Hezkuntzako Programa

Ingurumen hezkuntzako jarduerak eta proiektuak CEIDA-Urdaibai deritzon unitateak bultzatu eta dinamizatu zituen gehienbat. CEIDA deritzen jarduketaren lerro nagusiak honako hauek dira:

Ikerketa eta esperimenez:

- Ingurumen hezkuntzako proiektuen aholkularitza eta jarraipena.
- Ingurumen hezkuntza curriculumean sartzeko orientazioa.
- Baliabide didaktikoen sorrera eta zabalkundea.
- Irakasleen ingurumen heziketa.
- Garatu programan jasotako ikastaroak.

Sebastián).

- **“Semana internacional forestal: Euskadi-Aquitania”**. Organizado por el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco y la Región Aquitana. 11-16 de noviembre de 2002. Palacio de Congresos Europa (Vitoria-Gasteiz).

5.2.3. - Tutorías

- **“¿Hacia la factibilidad del Desarrollo Sostenible en Urdaibai? La praxis administrativa-política municipal en Urdaibai: Sostenibilidad de la política urbanística”**. Autor: Jurgi San Pedro Guillem. Estudio subvencionado por el Instituto Vasco de las Administraciones Públicas (IVAP). Apoyo de los servicios técnicos del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

5.2.4.- Otros:

- **"Programa de intercambio juvenil entre reservas de la biosfera"**. Organizado por UNESCO Etxea en el marco del Convenio de Colaboración con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Año 2002: **Rumanía-Urdaibai**. Agosto de 2002.

5.3. - Programa de Educación Ambiental del Ámbito Educativo

Las actividades y proyectos de educación ambiental fueron apoyados y dinamizados principalmente por la unidad CEIDA-Urdaibai. Las líneas prioritarias de actuación de los CEIDA son las siguientes:

Investigación y experimentación:

- Asesoría y seguimiento de proyectos de educación ambiental.
- Orientación para la incorporación de la educación ambiental en el currículo.
- Generación y difusión de recursos didácticos.
- Formación ambiental del profesorado.
- Cursos recogidos en el programa Garatu.

- Eskualdeko mintegiak eta ikastaroak.
- Ikastetxeko ikastaroak.

Sentsibilizazioa:

- Aztertu programak (Azterkosta eta Ibaialde) eta Eskola Ekologikoa.
- Ingurumen hezkuntzako topaketak.
- Ihitza aldizkaria.

CEIDA-Urdaibai Unitatean 2001ean egindako jarduketan artean, honako hauek dira aipagarrienak:

5.3.1. – Ingurumen hezkuntzako proiektuak eta jarduerak

Laguntzarako deialdia eginda dago, **“Ingurumen hezkuntzako proiektuetan oinarrituriko ibilbideak, trukeak edo topaketak, Urdaibai Biosfera Erreserbaren eremuan”** deritzonarako (2002ko maiatzaren 8ko AGINDUA, 2002ko maiatzaren 13ko 88. zenbakidun EHAA). 2002-2003 ikasturterako aurreikusitako laguntzak 12.000 euro ingurukoak dira.

Deialdiak ingurumen hezkuntzako proiektuen modalitate bi planteatzen ditu: A) Ingurumen hezkuntzako proiektuen jardueraren ardatz nagusia Urdaibaitik ibilbidea egitea da. Haur hezkuntzako bigarren zikloko edo oinarrizko hezkuntzako edozein ziklotako ikasle taldeentzat. B) Helburua ikastetxeen arteko trukea egitea da, kasuan kasuko ikastetxeak kokaturik dauden bi lekuetan.

- Seminarios y Cursos zonales.
- Cursos en centro.

Sensibilización:

- Programas Aztertu (Azterkosta e Ibaialde) y Escuela Ecológica.
- Encuentros de educación ambiental.
- Revista Ihitza.

En la Unidad CEIDA-Urdaibai, en el año 2002, cabe destacar las siguientes actuaciones:

5.3.1. – Proyectos y actividades de educación ambiental

Convocadas ayudas para la realización de **“Itinerarios, intercambios o encuentros basados en proyectos de educación ambiental en el ámbito de la reserva de la biosfera de Urdaibai”** (ORDEN de 8 de mayo de 2002, BOPV nº 88 de 13 de mayo de 2002). La ayudas previstas para el curso escolar 2002-2003 se elevan a unos 12.000 €.

La convocatoria plantea dos modalidades de proyectos de educación ambiental: A) Los proyectos de educación ambiental tienen como eje central de la actividad la realización de un itinerario por Urdaibai. Destinado a grupos de escolares de segundo ciclo de educación infantil o de cualquier ciclo de educación primaria. B) Tienen como objeto la realización de un intercambio entre dos centros escolares en los dos lugares donde se ubican los respectivos centros.

IKASTETXEA CENTRO ESCOLAR	HERRIA MUNICIPIO	LURRALDEA PROVINCIA	PROIEKTUA PROYECTO
CEP ETORKIZUNA IKASTOLA LHI	ABANTO- ZIERBENA	BIZKAIA	GERNIKA IRTEERA
CEP AMOREBIETA- LARREA LHI	AMOREBIETA- ETXANO	BIZKAIA	URDAIBAICO ERRESERBAKO IBILBIDEA
LAUAXETA IKASTOLA	AMOREBIETA- ETXANO	BIZKAIA	EZAGUTU ETA ZAINDU URDAIBAI
LAUAXETA IKASTOLA	AMOREBIETA- ETXANO	BIZKAIA	URDAIBAI EZAGUTUZ INGURUGIROA ZAINDU
LAUAXETA IKASTOLA	AMOREBIETA- ETXANO	BIZKAIA	BARRUKO ALDETIK KOSTALDERA
CEP BARRUTIA LHI	ARRATZU	BIZKAIA	URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBAN INGURUGIRO HEZKUNTZA

CEP BARRUTIA LHI	ARRATZU	BIZKAIA	URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBAN INGURUGIRO HEZIKETA
ELEIZALDE IKASTOLA	BERMEO	BIZKAIA	URDAIBAI EZAGUTZEN
ELEIZALDE IKASTOLA	BERMEO	BIZKAIA	URDAIBAITIK TIPI-TAPA
CEP BERMEO-SAN FRANCISCO LHI	BERMEO	BIZKAIA	URDAIBAI EZAGUTU
CO. EL AVE MARIA I.	BILBO	BIZKAIA	URDAIBAIZ BLAI
KARMENGO IKASTOLA	BILBO	BIZKAIA	KARMENGO IKASTOLATIK URDAIBAI EZAGUTZERA
CEP FELIX SERRANO LHI	BILBO	BIZKAIA	GURE HERRIKO BASOEN EZAGUPENA
CO. PRESENTACION DE MARIA DE BILBAO I.	BILBO	BIZKAIA	INGURUMEN HEZ. PROIEK. URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBAN
CEP DERIO LHI	DERIO	BIZKAIA	URDAIBAICO PADURAK ETA TXATXARRAMENDIKO EKOSISTEMA
CO. SAN ANTONIO-SANTA RITA I.	DURANGO	BIZKAIA	URDAIBAICO IBILBIDEA
CEP MONTORRE LHI	GAUTEGIZ-ARTEAGA	BIZKAIA	KOSTALDETIK BARNEALDERA BI PAISAIA DESBERDIN
CEP MONTORRE LHI	GAUTEGIZ-ARTEAGA	BIZKAIA	KOSTALDEA PAISAIA ETA BEHARRA
CEP ALLENDE SALAZAR LHI	GERNIKA-LUMO	BIZKAIA	MUNGIAKO PAISAIA
CEP ALLENDE SALAZAR LHI	GERNIKA-LUMO	BIZKAIA	URDAIBAICO ITSAS PADURA
CEP ALLENDE SALAZAR LHI	GERNIKA-LUMO	BIZKAIA	URAREN KUTSADURA
CO. STA. M ^a DEL SOCORRO-LA MERCED I.	GERNIKA-LUMO	BIZKAIA	URDAIBAI EZAGUTZEN
CO. CO.II	GUENES	BIZKAIA	IKERKETA ETA IBILBIDEAK URDAIBAICO ERRESERBAN
CEP LANGILE IKASTOLA LHI	HERNANI	BIZKAIA	URDAIBAI: EKOSISTEMA BERRI BAT EZAGUTZEN
CEP LATEORRO LHI	LAUDIO	BIZKAIA	PADUREN, LANDARERIAREN ETA FAUNAREN EKOSISTEMAK
LAUDIO IKASTOLA	LAUDIO	BIZKAIA	URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBA
CEP LEGARDA ALDE LHI	MUNGIA	BIZKAIA	URDAIBAICO PAISAIA
CEP P. LOPE DE LARREA IKASTOLA LHI	AGURAIN	BIZKAIA	URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBA TOPAKETAK
BIHOTZ-GAZTEA IKASTOLA	SANTURTZI	BIZKAIA	IBILBIDEA URDAIBAITIK
CEP MTRA. EMILIA ZUZA BRUN LHI	SANTURTZI	BIZKAIA	PADUREN KONPARAZIOA
CEP GORONDAGANE LHI	SONDIKA	BIZKAIA	URDAIBAI ETA ETXABEREAK

5.3.2. Ikastetxeetan Ingurumen Hezkuntza sartzeko edo indartzeko proiektuak.

5.3.2. Proyectos para la introducción o refuerzo de la Educación Ambiental en los Centros escolares.

Ondoko koadroan, Urdaibaiko ikastetxeek aurkezturiko proiektuak adierazten dira, hain zuzen ere, ikastetxeei Ingurumen Hezkuntza sartzeko edo indartzeko eskainitako dirulaguntzen deialdi orokorrera aurkezturikoak, eta horiek 2002-2003 ikasturtean garatu dira.

En el cuadro adjunto, se señalan los proyectos presentados por centros escolares del ámbito de Urdaibai a la convocatoria general de subvenciones a centros escolares para la introducción o refuerzo de la Educación Ambiental, y que han sido desarrollados a lo largo del curso escolar 2002-2003

IKASTETXEA CENTRO ESCOLAR	HERRIA MUNICIPIO	LURRALDEA PROVINCIA	PROIEKTUA PROYECTO
CEP BERMEO-SAN FRANCISCO LHI	BERMEO	BIZKAIA	INGURUMENA ETA ESKOLA
CEP MONTORRE LHI	GAUTEGIZ-ARTEAGA	BIZKAIA	GURE TXOKOTIK LAU HAIZETARA

5.3.3. Eskolatik kanpoko ingurumen hezkuntzako zentroetan egonaldiak egiteko proiektuak.

Deialdi honi esker, ikastetxe askok Urdaibai Biosfera Erreserbaren eremuko horniduretan egoteko aukera izango dute.

5.3.3. Proyectos para la realización de estancias en centros de educación ambiental extraescolar.

Esta convocatoria posibilita a numerosos centros escolares su estancia en los equipamientos localizados en el ámbito de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

5.4.- Ikerketa eta Lankidetzaz Zientifikorako Programa

5.4.- Programa de Investigación y Cooperación Científica

5.4.1. - Urdaibaiko Patronatuak sustaturiko ikerketak eta azterketak

5.4.1. - Estudios e investigaciones promovidos por el Patronato de Urdaibai

Memoria 2002an aurkeztu duten lanak aipatzen dira.

Se citan los trabajos cuya memoria ha sido presentada a lo largo del año 2002.

- “**Urdaibai Biosfera Erresebako Biodibertsitatearen datu-basea**”. Orain arte inbentarioan sarturiko espezie guztien taxonak jasotzen dituen txostena.

- “**Base de datos de la Biodiversidad de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**”. Infome que recoge todos los taxones de las especies que han sido inventariadas hasta la fecha.

- “**Laidako dunak suspertzeko proiektuaren jarraipena eta sedimentuen ebaluazioa (Urdaibai Biosfera Errerba)**”. Urteroko lehenengo txostena (2001eko urria-2002ko iraila). Urdaibai Biosfera Erresebako Patronatua eta Euskal Herriko Unibertsitatea (EHU).

- “**Seguimiento y Evaluación sedimentológica del proyecto de regeneración dunar en Laida (Reserva de la Biosfera de Urdaibai)**”. Primer informe anual (octubre 2001-septiembre 2002). Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

- **“Mokozabalaren noizezkeneko migrazioa Urdaibain. 2002ko txostena”**. Arriskuan dagoen hegazti interesgarri eta baliotsu honen jarraipen sistematikoa. 1994an hasitako lana.
- **“Linea elektrikoak eta hegaztiak Urdaibai Biosfera Erreserban”**. Lineen eta sare elektrikoko euskarrien ikerketa zehatza eta hegaztientzako arriskuak (elektrokuzioak eta talkak).
- **“Hegaztien eraztunak. 2002ko txostena”**. Urdaibaiko ekosistemen biodibertsitatea eta hegaztien jatorria nahiz norakoa zehazteko landa-lana.
- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako urbazterreko basoak suspertzeko proiektu aurrendaria”**.
- **“Laida hondartzaren birlandaketaren jarraipenari buruzko txostenak”**.
- **“Urdaibai Biosfera Erreserbarako jasangarritasun adierazleak aukeratzeko ikerketa”**.
- **Laida hondartzako eta horren itsas inguruko batimetriak eta takimetriak. 2002ko negua.**
- Urdaibai Biosfera Erreserbako **datu-base dokumentala** gaurkotzea.
- Hegazkinetik ateratako argazkiak, Urdaibai Biosfera Erreserbako **estuariaoren jarraipena** egiteko.
- **“Estudio de la migración postnupcial de la Espátula en Urdaibai. Informe año 2002”**. Seguimiento sistemático de esta interesante y valiosa ave amenazada. Labor iniciada el año 1994.
- **“Los tendidos eléctricos y la avifauna en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Estudio de detalle de las líneas y apoyos de la red eléctrica de Urdaibai y análisis del riesgo potencial de electrocuciones y colisiones para las aves.
- **“Anillamiento científico de aves. Informe 2002”**. Trabajo de campo para determinar la biodiversidad de los ecosistemas de Urdaibai y la procedencia y destino de las aves migratorias.
- **“Proyecto piloto para la restauración de bosques de ribera en la reserva de la Biosfera de Urdaibai”**.
- **“Informes de seguimiento de la revegetación de la playa de Laida”**.
- **“Estudio para la selección de indicadores de sostenibilidad para la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**.
- Realizadas las **batimetrías y taquimetrías de la playa de Laida** y su entorno marino. Periodo invierno 2002.
- Actualizada la **base de datos documental** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
- Fotografías aéreas para el **seguimiento del estuario** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

6.- PARTAIDETZA ETA BOLUNTARIOAK

2002an boluntarioen bidez egindako proiektuak, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza eduki eta Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuaren laguntza izan dutenak, honako hauek izan dira:

6.- PARTICIPACIÓN Y VOLUNTARIADO

Los proyectos de voluntariado culminados a lo largo del año 2002, subvencionados por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente y apoyados por el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, fueron los siguientes:

- **“Santiagoko Bidearen kostaldeko ibilbide zati bat suspertzea Mendatan”**. 2002ko ekainaren 8an.
Sustatzailea: Orbela elkarte.

- **“Txakolinerako mahats-parra egitea, zin-bideko zati batean (Busturia)”**. Eskualdeko elementu etnografiko oso interesgarria. 2002ko uztaila eta abuztua.
Sustatzailea: Galtzagorriak Urdaibaiko boluntarioen plataforma.

- **“Kurutzeko Ama Birjina estelaren (Forua) zabalkundea eta balioztatzea”**. Estelaren kopia prestatu eta informazio-liburuxka editatu zen.
Sustatzailea: AGIRI-Arkeologi Elkarte Kulturala. Urdaibai Galtzagorriak boluntarioen plataforma.

- **“Urdaibaiko hazi autoktonoak suspertzea”**.
Sustatzailea: Gernikako Ekologi Elkarte. Urdaibai Galtzagorriak boluntarioen plataforma.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako ikerketa mikologikoa”**.
Sustatzailea: Portugaleteko elkarte mikologikoa.

- **“Urdaibaiko uretako hegaztien jarraipena”**.
Sustatzailea: Lanius elkarte ornitologikoa.

7. – URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBAREN ORDEZKARITZA, SUSTAPENA ETA ZABALKUNDEA

Esleiturik dituen eginkizunak kontuan hartuz, Zuzendari-Artatzaileak honako egintza, ikastaro eta argitalpen hauetan hartu du parte, Urdaibai Biosfera Erreserbaren ordezkariatzat:

- Honako bilera hauetan **egon eta eurotan parte hartu du: Urdaibaiko Patronatuaren Osoko Bilkura eta Batzorde Iraunkorra, Urdaibai Biosfera Erreserbako Lankidetz**

- **“Recuperación de un tramo del ruta costera del Camino de Santiago en Mendata”**. 8 de junio de 2002.
Promotor: Asociación Orbela.

- **“Construcción de un emparrado de Txakoli en un tramo del camino juradero (Busturia)”**. Elemento etnográfico de interés muy abandonado en la comarca. Julio y agosto de 2002.
Promotor: Galtzagorriak, Plataforma de voluntarios de Urdaibai

- **“Divulgación y puesta en valor de la estela Kurutzeko Ama Birjina (Forua)”**. Se preparó una réplica de la estela y se editó un folleto informativo.
Promotor: AGIRI- Asociación Cultural de Arqueología. Plataforma de voluntarios de Urdaibai Galtzagorriak.

- **“Recuperación del banco de semillas autóctono de Urdaibai”**.
Promotor: Taller de Ecología de Gernika. Plataforma de voluntarios de Urdaibai Galtzagorriak.

- **“Estudio micológico de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**.
Promotor: Sociedad micológica de Portugaleta.

- **“Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de Urdaibai”**.
Promotor: Asociación ornitologica Lanius.

7.-REPRESENTACIÓN, PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

De acuerdo a las funciones asignadas, el Director-Conservador ha participado en los siguientes actos, cursos y publicaciones en representación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai:

- Asistencia y participación en las reuniones del **Pleno y la Comisión Permanente del Patronato de Urdaibai, del Consejo de Cooperación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y de**

Kontseilua eta Urdaibai Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitaraua (PADAS).

- **“Bermeo 2010” deritzon Egitamu Estrategikoaren jarraipen batzordeko kidea.**

- **UNESCOk Urdaibai Biosfera Erreserbako garapen jasangarriari eta Ingurumen Hezkuntzari buruz ateratako Katedraren batzordeko kidea.**

Jendaurreko jarduerak

- **“Mundakako itsasadarra” dragatze-ontziaren uretaratzean egotea** (Eusko Jaurlaritzaren ontzia). Juan Jose Ibarretxe lehendakariak babestu zuen ekitaldia. Muruetako ontziola. 2002ko urtarrilaren 8an.

- **EUROPARC-Espainiako estatua deritzonaren biltzarrean parte hartzea.** Somosaguaseko Campusa (Madril). 2002ko otsailaren 8an.

- **Zuhaitzaren Eguna** deritzonoko egintzetan parte hartzea. Busturiko Udaletxeak antolatuta, Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren laguntzarekin. Santarenako zelaiak (Busturia). 2002ko martxoaren 3.

- **Gernika-Lumoko Lizeoaren** inaugurazioan egotea. Gernika-Lumoko Udaletxeak antolaturiko egintza. 2002ko martxoaren 12.

- **Lugoko Diputazio Nagusiko eta Miñoren Goialdeko udaletako (Lugo)** ordezkariari harrera egitea Udetxea jauregian. Gero, Urdaibai Biosfera Erreserba bisitatzea. 2002ko apirilaren 26.

- **Bermeoko Arrain Azokaren** inaugurazio ofizialean egotea. Arrain Azokaren Batzordea eta Bermeoko Udaletxea. 2002ko maiatzaren 17.

la Comisión de Seguimiento del Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socioeconómicas (PADAS) de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Miembro del **comité de seguimiento del Plan Estratégico “Bermeo 2010”.**

- Miembro de la comisión de la **Catedra UNESCO de desarrollo sostenible y Educación Ambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.**

Actos públicos

- Asistencia al acto público de **bautizo y botadura del buque-draga “Mundakako itsasadarra”**, propiedad del Gobierno Vasco. Acto presidido por el Lehendakari Excmo. Sr. Juan José Ibarretxe. Astilleros de Murueta. 8 de enero de 2002.

- Participación en la **asamblea de la sección de EUROPARC-Estado español.** Campus de Somosaguas (Madrid). 8 de febrero de 2002.

- Participación a los actos del **Día del Árbol.** Organizado por el Ayuntamiento de Busturia con la colaboración del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Campas de Santarena (Busturia). 3 de marzo de 2002.

- Asistencia al acto de inauguración del **Liceo de Gernika-Lumo.** Organizado por el Ayuntamiento de Gernika-Lumo. 12 de marzo de 2002.

- Acogida en el palacio Udetxea a una delegación de representantes de la **Diputación General de Lugo y de los Ayuntamientos del Alto Miño (Lugo).** Posterior visita guiada a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 26 de abril de 2002.

- Asistencia a la inauguración oficial de la **Feria del Pescado de Bermeo.** Comisión de la Feria de Pescado y Ayuntamiento de Bermeo. 17 de mayo de 2002.

- **Espainiako estatuko Merkatarien Federazioko** ordezkariak Udetxea jauregian harrera egitea eta horiekin Urdaibai Biosfera Erreserba bisitatzea. 2002ko maiatzaren 25.
- Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak **ingurumenaren mundu eguna eta Aste Berdea** ospatzearen ondorioz antolaturiko jaialdian parte hartzea. Arriaga jauregia (Bilbo). 2002ko ekainaren 5.
- **Iratze Etxea** baserriaren **interpretazio-zentroaren** inaugurazioan egotea. Antolatzaileak: Mendatako Udaletxea eta Urremendi Nekazaritza Elkartea. Mendata. 2002ko ekainaren 15.
- **“Mundaka Arraun taldea. 1975-2000”** liburuaren aurkezpenean parte hartzea. Mundakako Arraun Elkartek antolatuta. 2002ko ekainaren 16.
- **EUROPARC deritzon Espainiako estatuko atalaren biltzar nagusia** parte hartzea. Ronda. 2002ko ekainaren 22.
- **“Ingurumenari buruzko udako III. ikastaroak”** deritzen irekitze-egintzan egotea. Antolatzailea: Jesús María Leizaola fundazioa. Bilbo. 2002ko uztailaren 15.
- Udetxea jauregian harrera egitea **Errumaniako eta Urdaibaiko gazteen arteko trukeko** partaideei. 2002ko abuztua.
- **“Oroitzapena. Eduardo Txillida. Lan grafikoa”** erakusketaren aurkezpenean egotea. Bizkaiko Foru Aldundiko Kulturako diputatuak antolaturiko egintza. Euskalerrria Museoa (Gernika-Lumo). 2002ko irailaren 10.
- **Kalitatea deritzen sarien III. edizioan** egotea. Antolatzailea: Kalitatea Fundazioa eta Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Saila. Euskalduna jauregia
- Acogida en el palacio Udetxea y posterior visita a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai con una representación de la **Federación de Comerciantes del Estado español**. 25 de mayo de 2002.
- Asistencia al acto festivo organizado por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente con motivo de la **celebración del día mundial del medio ambiente y la Semana Verde**. Palacio de Arriaga (Bilbao). 5 de junio de 2002.
- Asistencia al acto de inauguración del **centro de interpretación del caserío Iratze Etxea**. Organizado por el Ayuntamiento de Mendata y la Asociación de Agricultura Urremendi. Mendata. 15 de junio de 2002.
- Participación en el acto de presentación del **libro “Mundaka Arraun taldea. 1975-2000”**. Organizado por el Club de Remo de Mundaka. 16 de junio de 2002.
- Participación en la **asamblea general de la sección del Estado español de EUROPARC**. Ciudad de Ronda. 22 de junio de 2002.
- Asistencia al acto de apertura del **“III cursos de verano de Medio Ambiente”**. Organizado por la fundación Jesús de María Leizaola. Bilbao. 15 de julio de 2002.
- Acogida en el palacio Udetxea a los participantes del **intercambio entre jóvenes de Rumanía y Urdaibai**. Agosto de 2002.
- Asistencia a la presentación de la exposición **“In memoriam. Eduardo Txillida. Obra gráfica”**. Acto convocado por la Diputada de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia. Museo de Euskalerrria (Gernika-Lumo). 10 de septiembre de 2002.
- Asistencia al acto de la **III edición de entrega de los Premios Kalitatea**. Acto organizado por la Fundación Kalitatea y el Dpto. de Agricultura y Pesca del

(Bilbo) 2002ko urriaren 24.

- **Turismo gaietan adituak diren kazetarien** ordezkaritzak Urdaibai Biosfera Erreserbara egindako bisitaldia. Udetxea jauregian egindako harrera. 2002ko urriaren 25.

- **Galesko Biltzarra eta Brecon Beaconseko nahiz Snowdoniako parke nazionalak** bisitatu zituen Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko ordezkaritzan parte hartzea. **2002ko azaroa**

- **Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumen Adierazleen** aurkezpenean egotea. Antolatzailea: Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila. Carlton hotela (Bilbo). 2002ko azaroaren 28.

- UDALSAREA 21 deritzon sarea eratzeko egintzan egotea, Euskadiko udalerrien garapen jasangarriaren aldeko koordinazioa lankidetzara forotzat. Eusko Jaurlaritzako Lehendakariaren egoitza (Gasteiz). 2002ko abenduaren 20a.

Ikastaroak, konferentziak eta bisitaldiak

- **Espainiako estatuko Biosfera Erreserben XI. bileran** parte hartzea. El Hierro uhartea. 2002ko otsailaren 14-16.

- **“Bizkaia nora zoaz? Lurralde garapenari buruzko eztabaida”** deritzen jardunaldietan parte hartzea. Mahaingurua: Lurralde eredua eta hiritarren partaidetza. Zientzia Politikoen eta Administrazioaren Sailak antolatuta (EHU). Esperientziaren ikasgelak (Bilbo). 2002ko otsailaren 21.

- **“Urdaibaiko pasaia-kultur ondarea ezagutzeko eta kudeatzeko ikastaroa”** deritzon parte hartzea. Emandako hitzaldia: “Urdaibai Biosfera Erreserbako Legea eta kultur ondarearen kontserbazioa nahiz sustapena” AGIRI arkeologi elkarte

Gobierno Vasco. Palacio Euskalduna (Bilbao). 24 de octubre de 2002.

- Visita de una delegación de **periodistas especializados en temas turísticos** a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Recepción en el Palacio Udetxea. 25 de octubre de 2002.

- Participación en la delegación del Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco que visitó la **Asamblea de Gales y los parques nacionales de Brecon Beacons y Snowdonia. Noviembre de 2002.**

- Asistencia al acto de presentación de los **Indicadores Ambientales en el País Vasco**. Organizado por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. Hotel Carlton (Bilbao). 28 de noviembre de 2002.

- Asistencia al acto de constitución de la red UDALSAREA 21, como foro de coordinación y cooperación a favor del desarrollo sostenible en los municipios vascos. Sede de la Presidencia del Gobierno Vasco (Vitoria-Gasteiz). 20 de diciembre de 2002.

Cursos, conferencias y visitas

- Participación en la **XI reunión de las Reservas de Biosfera del Estado español**. Isla de El Hierro. 14-16 de febrero de 2002.

- Participación en las jornadas de extensión universitaria (2002) **“Bizkaia nora zoaz? El modelo territorial a debate”**. Mesa redonda: Modelo territorial y participación ciudadana. Organizado por el Dpto. de Ciencia Política y de la Administración (UPV/EHU). Aulas de la Experiencia (Bilbao). 21 de febrero de 2002.

- Participación en el **“Curso de reconocimiento y gestión del patrimonio paisajístico-cultural de Urdaibai”**. Conferencia ofrecida: “La Ley de la reserva de la biosfera de Urdaibai y la conservación y promoción del

kulturalak antolaturiko ikastaroa. Udetxea jauregia. 2002ko martxoaren 7.

- Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko hizketaldi orokorra (Udetxea jauregia) eta bisitaldia, **Euskal Herriko Unibertsitateko Biologia Fakultateko ikasleekin**. 2002ko martxoaren 8 eta 15.

- **Sukarrietako Eskolen Esperimentazio Zentroko talde pedagogikoari (SEEZ)** eskainitako hizketaldia, Urdaibai Biosfera Erreserba kudeatzeari eta babesteari buruz. Udetxea jauregia. 2002ko martxoaren 22.

- **La Raqueko (Frantzia) ITSA lizeoko** ikasleei eskainitako hizketaldia, Urdaibai Biosfera Erreserbaren kudeaketari buruz. Udetxea jauregia. 2002ko apirilaren 4.

- Harrera eta bisitaldia Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) **Ingurumen Zuzenbideko masterreko** ikasleekin. 2002ko maiatzaren 17.

- **Elgeako parke eolikora eta Dimako eguzki-instalazio** batera antolaturiko bisitaldian parte hartzea. Energiaren Euskal Erakundeak (EEE) antolatuta. 2002ko maiatzaren 24.

- **ESPARC 2000 deritzonaren jardunaldietan parte hartzea: "Eremu babestuak: garapen jasangarrirako aukerak"**. Ronda. 2002ko ekainaren 19-22.

- **Hegaztien mundu egunaren** egintzetan parte hartzea: **Matxitxako lurmuturretik** (Bermeo) **ikusteko moduko itsas hegaztiei eta zetazeoei buruzko erakusketaren** inaugurazioa eta San Kristobalgo (Busturia) paduretako **hegaztien begiratoki berria** jendearentzat irekitzeko egintza. Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuak antolatuta. 2002ko urriaren 5.

- **Torrelavegako Centro Ambiental Amanecer** deritzonera egindako bisitaldia (**COORCOPAR fundazioa**),

patrimonio cultural". Curso organizado por la asociación cultural de Arqueología AGIRI. Palacio Udetxea. 7 de marzo de 2002.

- Charla general sobre la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (palacio de Udetxea) y posterior visita al campo con **alumnos de biología de la Universidad del País Vasco**. 8 y 15 de marzo de 2002.

- Charla ofrecida al **grupo pedagógico del Centro de Experimentación Escolar de Sukarrieta (CEEP)** sobre la gestión y protección de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Palacio de Udetxea. 22 de marzo de 2002.

- Charla ofrecida a los alumnos del **liceo ITSA de La Raque (Francia)** sobre la gestión de Urdaibai como Reserva de la Biosfera. Palacio Udetxea. 4 de abril de 2002.

- Acogida y visita de campo con los alumnos del **master de Derecho Ambiental** de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). 17 de mayo de 2002.

- Participación a la visita organizada al **parque eólico de Elgea** y a una **instalación solar en Dima**. Organizado por el Ente Vasco de la Energía (EVE). 24 de mayo de 2002.

- Participación en las jornadas **ESPARC 2002: "Espacios protegidos: oportunidades para el desarrollo sostenible"**. Ciudad de Ronda. 19-22 de junio de 2002.

- Asistencia a los actos conmemorativos del **día mundial de las aves**: Inauguración de la **exposición sobre las aves marinas y cetáceos observables desde el cabo Matxitxako** (Bermeo), y apertura al público del **nuevo observatorio de aves** de las marismas de San Kristobal (Busturia). Organizado por el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 5 de octubre de 2002.

- Visita al **Centro Ambiental Amanecer de Torrelavega (Fundación COORCOPAR)** con una representación

Urdaibai Biosfera Erreserbaren
Lankidetzak Kontseiluko kideen
ordezkaritza batekin.

- Espainiako estatuko **Biosfera Erreserben XIII. topaketetan** parte hartzea. Menorca. 2002ko azaroaren 14-16.

- **“Euskal Hiria biltzarra. Cities proiektua”** deritzon egotea. Antolatzailea: Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu Saila eta Metròpoli Fundazioa. 2002ko azaroaren 25-26. Euskalduna jauregia (Bilbo).

- Euskadiko ingurumen hezkuntzako III. jardunaldiak irekitzeko egintzan egotea. **“Jasangarritasuna: bizitzeko heziketa”**. Antolatzailea: Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu Saila, Hezkuntza, Unibertsitateak eta Ikerketa Saila eta Hezkuntza eta Ingurumeneko Ikerketa Zentroak (CEIDA). 2002ko azaroaren 28-30. Miramar jauregia (Donostia).

Argitalpenak eta idazkiak

- **“Urdaibaiko kostaldeko itsaspeko mundua”** liburua koordinatzaile orokorra.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako Energia-Ingurumeneko Egitamua”**. “Energia, gizartea eta ingurumena” liburuan argitaraturiko liburua; bertan, Urdaibain garapen jasagarriari buruz egindako VII. Jardunaldietako txostena eta jakinarazpenak biltzen dira. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren argitalpen-bildumako 60. zenbakia. Euskal Herriko UNESCO Zentroak editatua.

- **“Babesturiko eremu naturalak, lurralde antolamendua eta garapen jasagarria”**. Euskonews & Media deritzon aldizkari elektronikoa argitaraturiko artikulua (153. zenbakia). 2002ko otsaila.

de miembros del Consejo de Cooperación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Participación en las **XIII encuentros de las Reservas de Biosfera** del Estado español. Menorca. 14 al 16 de noviembre de 2002.

- Asistencia al **“Congreso Euska Hiria. Proyecto Cities”**. Organizado por el Departamento de Ordenación y Territorio del Gobierno Vasco y la Fundación Metròpoli. 25 y 26 de noviembre de 2002. Palacio Euskalduna (Bilbao).

- Asistencia a la jornada de apertura de las III jornadas de educación ambiental de Euskadi. **“Sostenibilidad: educar para vivir”**. Organizado por los Departamentos de Ordenación y Territorio, y Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y los Centros de Educación e Investigación Ambiental (CEIDA). 28-30 de noviembre de 2002. Palacio Miramar (Donostia-San Sebastián).

Publicaciones y escritos

- Coordinador general del libro **“El mundo submarino de la Costa de Urdaibai”**.

- **“El Plan Director Energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Artículo publicado en el libro “Energía, sociedad y medio ambiente” que recoge las ponencias y comunicaciones de las VII Jornadas de Urdaibai sobre desarrollo sostenible. Nº 60 de la colección de publicaciones del Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. Editado por el Centro UNESCO de Euskal Herria.

- **“Espacios naturales protegidos, ordenación del territorio y desarrollo sostenible”**. Artículo publicado en la revista electrónica Euskonews & Media. Nº 153. Febrero de 2002.

- “**Urdaibai Biosfera Erreserba**”. “Villaviciosako Itsasadarra eta Europar Batasuneko Ingurumen Politika” liburuan argitaraturiko artikulua. CUBERAK editatua (Villaviciosako Pasaiaren Lagun Elkarte). 2002ko azaroa.

Komunikabideak eta zabalkundea

- **Euskonews & Media** deritzon aldizkari elektronikoan egindako elkarrizketa. 153. zenbakia. 2002ko otsaila.

- **ALDABA aldizkariko** elkarrizketa. 118. zenbakia. 2002ko uda.

- Euskadi Irratiko, Radio Euskadiko eta Radio Vitoriako programetan parte hartzea, **Urdaibai Biosfera Erreserbako Ingurumen Egitemu Energetikoaren** berri emateko (idazteko fasean dago). 2002ko ekainaren 12-13.

- Canal Sateleite Digitaleko **SEASONS** kateko programaren grabazioa. Madril. 2002ko abenduaren 12.

- Prentsa idatziko, irratiko eta telebistako **komunikabideei** eskainitako etengabeko arreta.

8. – EGINTZA, AKORDIO ETA GERTAERA OFIZIALAK

- **Eusko Jaurlaritzaren Batzordea**. Udetxea jauregia. 2002ko urtarrilaren 8.

- **Eusko Jaurlaritzaren Batzordea**. Urdaibai Biosfera Erreserban egin zen, **ingurumenaren mundu egunean**; gero, bisitaldia Urdaibai Biosfera Erreserbara. Bilkura horretan haxe onetsi zen: *Garapen Jasangarriari buruzko Euskadiko Estrategia (2002-2020)* eta *Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumen Programa (2002-2006)*. Udetxea jauregia. 2002ko ekainaren 4.

- “**La Reserva de la Biosfera de Urdaibai**”. Artículo publicado en el libro la “Ría de Villaviciosa y la Política Medioambiental de la Unión Europea”. Editado por CUBERA, Asociación Amigos del Paisaje de Villaviciosa. Noviembre de 2002.

Medios de comunicación y difusión

- Entrevista en la revista electrónica **Euskonews & Media**. Nº 153. Febrero de 2002.

- Entrevista en la **revista ALDABA**. Nº 118. Verano de 2002.

- Participación en los programas de las emisoras Euskadi Irratia, Radio Euskadi y Radio Vitoria para dar cuenta del **Plan Energético medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** en fase de redacción. 12 y 13 de junio de 2002.

- Grabación de un programa en la cadena **SEASONS** de Canal Sateleite Digital. Madrid. 12 de diciembre de 2002.

- Atención continua a los **medios de comunicación** de la prensa escrita, radio y televisión.

8. – ACTOS, ACUERDOS Y EVENTOS OFICIALES

- **Consejo del Gobierno Vasco**. Palacio de Udetxea. 8 de enero de 2002.

- **Consejo del Gobierno Vasco**. Celebrado en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai con motivo del **día mundial del medio ambiente** y posterior visita a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. En esta sesión fue aprobada la *Estrategia Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020)*, así como el *Programa Marco Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco (2002-2006)*. Palacio de Udetxea. 4 de junio de 2002.

- **Lugoko Diputazio Nagusiko eta Miñoren Goialdeko (Lugo) udalerrietako** ordezkari bati harrera egitea, Udetxea jauregian. 2002ko apirilaren 26.

- **Espainiako estatuko Merkatarien Federazioko** ordezkari bati harrera egitea, Udetxea jauregian, eta gero, Urdaibai Biosfera Erreserba bisitatzea. 2002ko maiatzaren 25.

- **Europar Batasuneko ingurumeneko batzorde teknikoari** Udetxea jauregian harrera egitea eta, gero, Urdaibai Biosfera Erreserba bisitatzea. 2002ko urriaren 26.

- Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko eta Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuko ordezkari baten **Galesko biltzarrera eta Brecon Beaconsko nahiz Snowdoniako parke nazionalera** egindako bisitaldia.

- Recepción en el palacio Udetxea a una delegación de representantes de la **Diputación General de Lugo y de los Ayuntamientos del Alto Miño (Lugo)**. 26 de abril de 2002.

- Acogida en el palacio Udetxea y posterior visita a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai con una representación de la **Federación de Comerciantes del Estado español**. 25 de mayo de 2002.

- Recepción en el palacio Udetxea y posterior visita a la Reserva de la Biosfera de Urdaibai de la **comisión técnica de medio ambiente de la Unión Europea**. 26 de octubre de 2002.

- Visita de una delegación del Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco y el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai a la **Asamblea de Gales y los parques nacionales de Brecon Beacons y Snowdonia**.